

# generation

**ONE VOICE** MINNESOTA'S LGBTQIA  
MIXED CHORUS  
presents

## HONORING QUEER YOUTH AND ELDERS

**Jan. 14, 2023 7:30pm**

**Jan. 15, 2023 3:30pm**

South High School • Minneapolis

**Jan. 22, 2023 3:30pm**

Farewell concert for Artistic Director,  
Jane Ramsey Miller

Ordway Concert Hall • St. Paul

**Jane Ramsey Miller** - *Artistic Director*

**Stephen Swanson** - *Accompanist*

All Performances



Large  
Print



Jan. 22 only



Building community and creating social change by raising our voices in song.



introducing

# the Jane Ramseyer Miller COMMISSIONING FUND

One of the gifts Jane has brought to One Voice is a passion for supporting living composers. We have experienced this in the dozens of contemporary, sometimes daunting, compositions that she has introduced to the chorus. These pieces are frequently met with skepticism but as we dig into the score—often collaborating with the composer via Zoom or in person—these songs have become some of our favorites.



Abbie Betinis and Jane rehearse "Spell of the Elements" 2009

After meeting composer Gwyneth Walker in the hotel hot tub at a GALA Choruses Festival, Jane commissioned "Writings from the Wall," honoring the 10th anniversary of the fall of the Berlin Wall. And that was only the beginning; during Jane's 27 years as Artistic Director, she commissioned over 40 compositions including several that have been performed internationally.

In honor of her role in supporting the visibility and artistry of under-represented living composers, One Voice has established the **Jane Ramseyer Miller Commissioning Fund**. This fund will support future One Voice commissions by LGBTQ and BIPOC composers.

Just in her second year with One Voice, Jane began commissioning new songs from living composers with a 4-movement composition by Jena Root based on the memoirs of suffragette Ethel Smyth. It premiered in 1999 at a concert featuring women composers, titled "Hear Me Roar."



Jane and Nathan Hall review "Love Death" score notes, 2022



Contribute to Jane's legacy with a gift!

# WELCOME



## FROM THE ARTISTIC DIRECTOR

Many of us emerged from the pandemic with clarity about life changes; for me, it became clear that it was time to gently pass this precious gift that is One Voice to a new and younger artist. Twenty-seven years is a long time for anyone to thrive in a nonprofit organization, but One Voice has been my deep passion for most of my adult life.

I will miss

- Crafting programs that move hearts with power, passion and joy.
- Personal learning, changing, and growing with every concert season.
- Singers who are willing to grapple with the themes, content, (and memorization) of each concert.
- Volunteers who give of their time and creative energy because they believe.
- Each staff person, accompanist, assistant director, section leader, and committee member who has worked alongside me to make the One Voice mission visible.
- This organization that knows that we can change the world with our singing.

This fall, as singers shared experiences across generations, one theme consistently emerged: people of every age want to be seen, heard and respected. Tonight we share our Generation stories. I'm looking forward to hearing future One Voice stories as a cheering audience member.

— Jane Ramseyer Miller, Artistic Director



**"All that you touch you change. All that you change, changes you. The only lasting truth is change."**

— Octavia Butler



## FROM THE EXECUTIVE DIRECTOR

Welcome to Generation, a concert exploring intergenerational relationships in the LGBTQ community and how the arc of change over time has shaped them. Exploring how change is simultaneously challenging and generative is particularly relevant for One Voice this year, in more ways than one.

After 27 years conducting One Voice Mixed Chorus, Jane Ramseyer Miller is retiring from her role as Artistic Director. To say we will miss her is an enormous understatement.

For nearly three decades Jane has been the driving force behind One Voice's powerful programming, groundbreaking commissions, and commitment to sharing stories that are often overlooked or go untold. Equally important, though, has been her vision and leadership offstage. Jane has shouldered responsibilities unknown to most and far outside

any Artistic Director's job description. She has guided the organization with unwavering purpose during critical periods and embedded social justice into the One Voice ethos.

The truth is, there would never be a right time for One Voice to lose Jane. During these final concerts, I hope you will join me in embracing her transition and, more importantly, to say a hearty and heartfelt thank you. For more information on what's ahead for One Voice, including updates on the interim and permanent Artistic Director searches, visit [www.OneVoiceMN.org](http://www.OneVoiceMN.org)

— Mitch Fantin, Executive Director





One Voice Mixed Chorus — Minnesota's LGBTQ+ chorus and one of the largest LGBTQ+ mixed choruses in the country — is known for its musical excellence, unique programming and a strong commitment to community outreach. One Voice's 125 singing members span the ages of 16 to 85, and are accompanied by a large "Fifth Section" of nonsinging volunteers. Together, they dedicate their energy and voices to the One Voice mission: **"Building community and creating social change by raising our voices in song."** Along with the a capella ensemble OVation, One Voice has performed for thousands of people in the Twin Cities, Greater Minnesota and beyond, bringing messages of hope, inclusiveness and equality to communities outside the Twin Cities area where LGBTQ+ resources are often hard to find. For over 33 years their community engagement and education programs have inspired transformation through passionate, vibrant, and creative performances at concerts, during community engagement tours and with the pioneering OUT in Our Schools program. One Voice is described by Chorus America as **"one of the region's best ensembles."**

One Voice Mixed Chorus mailing address: 732 Holly Avenue, Suite Q — Saint Paul, MN 55104-7125  
Contact information: 651.298.1954 • [www.OneVoiceMN.org](http://www.OneVoiceMN.org) • [Info@OneVoiceMN.org](mailto:Info@OneVoiceMN.org)



One Voice Mixed Chorus is a member of GALA Choruses, a network of just under 200 queer choruses across the world, with a mission of inspiring member choruses to change the world through song. Founded in 1982, GALA Choruses is the world's leading international choral association for gay, lesbian, bisexual, transgender and allied choruses. For more information go to [www.GalaChoruses.org](http://www.GalaChoruses.org).



*Colleen Watson and Ben Lamb in conversation about Love & Death!*



OVation is the portable version of One Voice—an a cappella ensemble that brings One Voice's music and message almost anywhere. Since its founding in 2000, OVation has presented over 350 performances, reaching over 30,000 people in dozens of Minnesota communities, at choral festivals from coast to coast, and internationally in Canada and Ireland. OVation performs at 20-25 community engagement events annually, in venues that have included the Minnesota State Fair, the Northern Spark Festival, the Minnesota Arboretum, TwinsFest, Pride festivals, places of worship, and in partnership with community organizations. To book OVation for your event, sacred service, business, wedding, coming-out party, or birthday bash, visit [www.OneVoiceMN.org/BookUs](http://www.OneVoiceMN.org/BookUs).





# 2022-2023 CALENDAR!

## **ReMembering: Singing Water**

**One Voice choral film streamed online**

**View film at [www.OneVoiceMN.org/Remembering](http://www.OneVoiceMN.org/Remembering)**

## **Generation**

**One Voice honors queer youth and elders**

**January 14, 2023 • 7:30pm**

**January 15, 2023 • 3:30pm**

**South High School • Minneapolis**

## **Generation**

**Farewell concert for Artistic Director, Jane Ramseyer Miller**

**January 22, 2023 • 3:30pm**

**Ordway Concert Hall • St. Paul**

## **New Singer Auditions**

**January 29 & 30, 2023**

**Unity-Church Unitarian • St. Paul**

## **One Voice with the Minnesota Philharmonic Orchestra**

**March 11, 2023 • 7:30pm**

**O'Shaughnessy Auditorium • St. Paul**

## **ONEarth**

**June 10, 2023 • 3:00pm and 7:30pm**

**June 11, 2023 • 3:00pm**

**Raspberry Island • St. Paul**

For a complete performance schedule, volunteer & audition information visit  
[www.OneVoiceMN.org](http://www.OneVoiceMN.org) • call 651.298.1954 • email [info@OneVoiceMN.org](mailto:info@OneVoiceMN.org)

# CONCERT PARTNERS

## QUEER SPACE collective

**QUEER SPACE Collective** creates space for LGBTQ+ youth to feel safe and empowered to be their true selves. Launched in April 2021, the collective is the first mentorship program created specifically for LGBTQ+ youth in Minnesota. It provides resources to LGBTQ+ youth and their caregivers and raises awareness about the inequities they face in our communities. The QUEERSPACE team brings a deep understanding of gender-based inequities, offering tips and tools to create safer spaces and be better allies. [www.queerspacecollective.org](http://www.queerspacecollective.org)



**The Jean-Nickolaus Tretter Collection** in Gay, Lesbian, Bisexual and Transgender Studies is the largest collection of LGBTQ-specific materials in the upper Midwest and one of the largest in the country. Started by Jean-Nickolaus Tretter, a Minnesota-born archivist, the Tretter Collection holds approximately 3,500 linear feet of material — including books, periodicals, grey literature, personal and organizational records, pamphlets, artifacts and audiovisual materials.

The collection is national and international in scope (featuring materials in approximately 58 languages), but is especially strong in materials documenting the history of LGBTQ people, organizations, and communities in the Upper Midwest. The Tretter also serves as a center for LGBT and queer ideas, hosting panel discussions, community conversations, and other events designed to support critical inquiry into LGBTQ pasts. <https://www.lib.umn.edu/collections/special/tretter>



Jean-Nickolaus Tretter: 1946-2022



## South High School Gender Sexuality Alliance

is a (GSA) student-run organization offering safe spaces for LGBTQ+ and allied youth in order to build community and organize around issues impacting them in their schools and communities. GSAs have emerged as vehicles for deep social change related to racial, gender, and educational justice. Research confirms that the presence of a GSA in schools has a positive and lasting effect on student health, wellness, and academic performance. One Voice is excited to partner with members of the South HS GSA as hosts for our January 14 & 15 Generation concerts.





# ARTISTIC STAFF

## JANE RAMSEYER MILLER



ARTISTIC DIRECTOR

Jane Ramseyer Miller (she/her) is in her 27th year as Artistic Director for One Voice and also serves as Artistic Director for GALA Choruses, a national association of 200 LGBTQ choruses. In that role she has been instrumental in cultivating GALA's New Harmony resources, addressing Equity, Access and Belonging. She holds Masters of Music in Choral Conducting from the University of Minnesota and a BA in Psychology from the University of Waterloo in Ontario, Canada. Ramseyer Miller has served as Music Director for several church choirs as well as for TransVoices, Calliope Women's Chorus, *Fierra Voce Femmina*, and Voices for Peace – a multi-cultural youth choir. She especially enjoys creative community collaborations and has created choral music with Ikidowin Youth Theater, Shakopee Women's Correctional Facility, In the Heart of the Beast Puppet and Mask Theatre, Kairos Dance Theatre, Mu Daiko, and Teens Rock the Mic. Career highlights include over 25 new commissioned works—including *Bayard Rustin: The Man Behind the Dream*—and One Voice's 2022 *ReMembering: Singing Water* film.

## STEPHEN SWANSON



ACCOMPANIST

Steve Swanson (he/him) is a pianist based in St. Paul. An active freelancer, Steve frequently collaborates with choirs, vocalists, and instrumentalists throughout the Twin Cities. Choirs he has accompanied include The Singers, VocalPoint, One Voice Mixed Chorus, Singers in Accord, Chorus Polaris, and the MMEA All-State Choirs, as well as numerous high-school and college choirs throughout the metro area. He recorded his first album of art song, "*Songs from the Heart*" with soprano Melissa Holm-Johansen, in 2020. In addition to his freelance work, Steve holds a position at Central Presbyterian Church. He graduated from Concordia College in 2004 and obtained a Master of Music degree in Collaborative Piano & Coaching from the University of Minnesota in 2010.

## EMILY NAJJAR-FIELD



ASSISTANT DIRECTOR

Emily's music career began at age 6 when she joined the Children's Choir at Nativity of Mary Church in Bloomington, and for over 30 years she continued to study and teach choral and instrumental music. After earning a Bachelor's in Music from Gustavus Adolphus College, Emily worked with students of all ages as a freelance piano teacher, community theatre vocal director, conductor for youth and adult ensembles. Emily returned to school earning a Music Education degree from UMN and currently teaches 6-12 Music at Community of Peace Academy in Saint Paul.

## GARY RUSCHMAN



OVATION MUSIC DIRECTOR

Gary Ruschman (he/him) is an in-demand conductor, performer, and composer who works in a broad range of musical traditions. In addition to his work with *OVation* Gary leads the vocal and choral programs at North Hennepin Community College and St. Timothy Lutheran Church of St. Paul, and also serves as music director for Mixed Precipitation's critically-acclaimed Pickup Truck Opera. Gary's scores have been presented by BBC Two, C-SPAN, Minnesota Opera, Madison Square Garden, and the Center for Interfaith Relations. A *Chorus America* Education and Community Outreach Award recipient and American Composers Forum grantee, he earned music degrees with honors from Northern Kentucky University and the San Francisco Conservatory of Music. Called "*terrific*" by Mpls.St.Paul Magazine, his performing career spans opera, concert, ensemble, and film, including forty stage roles and appearances with the Boston Pops, Kennedy Center, Festival Musique en l'Île de Paris, *Birdland*, American Bach Soloists, and NPR's Tiny Desk Concerts. Gary's discography includes a dozen recordings with *Cantus*, alt-rock and classical discs, and three solo albums.

# MEET THE COMPOSER

---



**Nathan Hall** uses music to explore a variety of fields including science, nature, the fine arts, history, and sexuality. There is an emotional resonance present in all of Nathan's works, from his traditional classical pieces for chamber ensembles to experimental electronic pieces, sound sculptures, and multimedia projects. Nathan's drive for making site-specific work is tied to his passions for travel and cultural exchange. Other works are inspired by the composer's sexuality, creating a special intimacy between performer, place, and audience.

Nathan is a former Fulbright Fellow to Iceland and he holds his Doctorate in Musical Arts (DMA) from CU Boulder. He holds a BA from Vassar College and MM from Carnegie Mellon. His works have been performed and exhibited in 14 countries and 12 US States. He lives in Denver. [www.nathanhall.net](http://www.nathanhall.net)

## NATHAN HALL

### PROGRAM NOTES FROM NATHAN

— more on page 14!

Love and death--what else more distinctly defines our human existence? This work's title was mentioned as part of interviews I made at Spirit on Lake residence and in the surrounding community on Lake Street in Minneapolis. Founded to support LGBTQ seniors, the building now houses people in the greater community and hosts Quatrefoil, a queer library. As a (now middle-aged) queer composer, I asked: what are the most important things for my community to know as we age? Where can we find similarities among our differences? What stories can I tell of people's daily lives, as a portrait of a place and time?



*Barbara Satin, founder of Spirit on Lake*



# ONE VOICE MEMBERS

# On Leave

\* OVation Ensemble

♪ Section Music Leader

+ Section Representative

## SOPRANO

Britt Abel #  
Sara Arthur-Noble  
Mina Barsness  
Martha Bentley  
Kaela Bloemendaal  
Anni Bowers \*  
Melissa Cuddy  
Cathy Dalton ♫ \*  
Kendra Eull  
Stefanie Foreman #  
Gillian Gauntt  
Abigail Green #  
Jessica Heasley #  
Callie Hensler  
Cheryl Hornstein  
Michelle Introccia  
Vicki Janisch-Tri  
Darcy Juhl +  
Cece Klueh  
Wendy Martin  
Sarah McMahonill  
Sarah Olson #  
Steph Pederson  
Wendy Plager #  
Wendy Plager  
Seralina Powers  
Lydia Prior #  
Erika Rae  
Maria Reyes  
Kat Schwartz  
Becka Thraen  
Elizabeth Vaught

## ALTO

Kelsey Anderson  
Saba Asefa  
Sharon Barnd  
Erin Bontrager  
Danielle Boor #  
Julia Callander  
Mollie Dean \*  
Sher Demeter +  
Jessica Erickson  
Rachel Everett  
Marely Feges  
Cathy Geist  
Sarah Henderson  
Katelynn Hibbard  
Robin Keck #  
Sherry Kruczek  
Lynne Larsen  
Xerxes Lucius #  
Sherrie Luetgers #  
Liz McClear  
Karen Muleski  
Emily Najjar-Field ♫  
Kathryn Nordhagen \*  
Claire Psarouthakis \*  
Lisette Schlosser  
Kristen Schweiloch #  
Emery Scott  
Rachel Sher  
Judy Stein #  
Israela Stookey  
Arie Von Gottfried  
Jacquelin Wieland #

## TENOR

Jeff Anderson #  
John Bagniewski  
Oscar Berg  
Sarah Bizek  
Jonathan Burnett #  
Zoja Chmielarczyk  
Duane Dial #  
Michael Dodson  
Luke Gagnon  
Brian Geving  
Erika Grossman \* #  
Joel Krause  
Benjamin Lamb  
Kenneth Niemeyer  
Collin O'Brien +  
Mackenzie O'Kane #  
Josh Peterson  
Shari Pleiss #  
Kameron Poncious  
Jen Rivera  
Wayne Schneider  
Grant Stramer  
Nirmal Sundhar  
Mark Todd  
Barret Vann  
Mo Usavage #  
Jocque Warner ♫  
Colleen Watson  
John Whalen  
Kory Wolter

## BASS

Adam Best  
Emily Boyajian  
Scott Burglechner #  
Alexis Castle  
Cate Dela Cruz \* #  
Devin Dolquist ♫  
Andrew Eldred  
Ree Foster  
James Gottfried  
Paul Halvorson #  
Adrian Hegeman  
Allan Henden  
Rossianne Jaffe \*  
Dave Jerde  
Andy Kedl  
Noah Kuklinski  
Jay Kurvers  
Andy Martin  
Dave McMahonill  
Vince Mokarzel  
Doug Munro  
Dean Olson \*  
Logan Olson  
Avery Pelletier  
Jesse Pollock-Foote  
Connor Simons  
Lane Skalberg #  
Andy Tweeten \* +  
Nikki Vanderheiden  
Daniel Wassim

## JOIN ONE VOICE ON STAGE!

Auditions for our Spring 2023 season will be held on January 29 and 30, 2023. Sign up at the One Voice table in the lobby to receive an audition reminder by email or email One Voice for information. One Voice rehearses weekly on Monday nights. For a complete performance schedule, audition information and volunteer opportunities visit [www.OneVoiceMN.org](http://www.OneVoiceMN.org) or 651.298.1954.

# VOLUNTEERS

---

## BOARD OF DIRECTORS

Earl Moore	Board Chair
Claire Psarouthakis	Vice Chair
(open position)	Treasurer
Liz Vaught	Secretary
Matt Ruby	Member At-large
Joe Andrews	Member At-large
Mary Pat Byrn	Member At-large
Sarah Cohn	Member At-large
Katy Nordhagen	Member At-large

One Voice is seeking new board members with skills in the areas of investment, finance, and governance. If you are interested in considering board service, contact Board Chair Earl Moore – [earl@onevoicemn.org](mailto:earl@onevoicemn.org)

---

## THANK YOU TO OUR COMMITTEE VOLUNTEERS

We are fortunate to have many dedicated individuals who generously volunteer their time and skills in service to One Voice. Many thanks to each member of our board of directors and the following chorus committee chairs: Development – Katy Nordhagen, Finance – Dan Levett, Leadership & Governance – Sarah Cohn, Membership – Andy Tweeten, Music – Jane Ramseyer Miller, Personnel – Earl Moore, Production – Joel Krause

## ONE VOICE CREATIVE PROGRAMMING AWARD!



Allan Warrior

This November, I was awarded the VocalEssence-ACDA Creative Programming Award for my work with One Voice. I revel in the process of programming and crafting a concert, and am deeply grateful to the dozens of One Voice Music Committee members who have offered their ideas, advice and wisdom in our work together over the past 27 years. **My deepest gratitude to Allan Warrior**, our longest serving Music Committee member, who has inspired, challenged and educated me in our collaborative work together. Allan, this award is dedicated to you. - Jane

Thank you to the **Music Committee members** who worked with Jane to shape the Generation concert: Sarah McMahill, Liz McClear, Grant Stramer, Allan Warrior, and Stephen Swanson.

## FIFTH SECTION VOLUNTEERS

Jennifer Ampe	Maggie Driemeyer	Wayne Kuklinski	Jenzi Silverman
Jeff Anderson	Karen Evans	Sharon McDonald	Christa Spielman
Joe Andrews	Julie Flannery	Earl Moore	Ruth Tang
Trena Arthur-Noble	Brad Hanson	Randy Okan	Ashley Wenonah
Mary Pat Byrn	Susan Haugh	Stephanie Peck	Dennis Wu
Sarah Cohn	Sarah Johnson	Matt Ruby	



# ONE VOICE PERSONNEL

---

**Executive Director**  
**Operations Coordinator**  
**Office Assistant**  
**Grant Writer**  
**Graphic Designer**  
**Photographer**

**Artistic Director**  
**Accompanist**  
**Assistant Directors**  
**OVation Music Director**  
**OVation**

**Solo Understudies**

**Reader Understudies**

**Dancers**

**Bassoon**  
**Bass**  
**Percussion**  
**ASL Interpreter**  
**Research & Story Writing**

**Stage Manager**  
**Stage Assistant**  
**Video, Editing, Projection**  
**Projection Tech**  
**Lobby Activities**  
**Concert Attire Diva**  
**Music Library**  
**Braille Program**

Mitch Fantin  
Casey Illig  
Jen Rivera  
Mara Winke  
Tony Horning  
Sophia Hantzes

Jane Ramseyer Miller  
Stephen Swanson  
Emily Najjar-Field, Jocque Warner  
Gary Ruschman  
Anni Bowers, Anthony Chmielarczyk,  
Catherine Dalton, Mollie Dean, Erika Grossman,  
Rossianne Jaffe, Marg Nelson, Katy Nordhagen,  
Dean Olson, Claire Psarouthakis, Andy Tweeten

Anni Bowers, Daniel Wassim, Devin Dolquist,  
Gillian Gauntt, Irene Weinhausen, James Gottfried,  
Jesse Pollock-Foote, John Bagniewski, Kat Schwartz,  
Kerry Green, Kory Wolter, Melissa Cuddy, Rossianne Jaffe

Allen Henden, Jen Rivera, Michael Dodson, Mark Todd,  
Sarah McMahonill

Anni Bowers, Rossianne Jaffe, Dean Olson, Avery Pelletier,  
Nirmal Sundhar, Vince Mokarzel (dance captain)

Devin Dolquist  
Xenia Sandtrom-McGuire  
Sarah Johnson, Jill dawe, Susan Haugh  
Catherine Van Nostrand  
Jane Ramseyer Miller, Sarah McMahonill, Allan Warrior

Anna Schultz  
Karen Evans, Alicia Pederson, Maggie Driemeyer  
Joel Krause, Paul Kruse, Jane Ramseyer Miller  
Anne Hodson  
Emily Najjar-Field  
Darcy Juhl, Dean Olson  
Martha Bentley, Maggie Driemeyer, Jen Rivera  
Jennifer Dunnam



## HONORING QUEER YOUTH AND ELDER

# generation

*Please turn off cell phones and other electronic devices that make noise. No photos or video allowed.  
The concert is just under two-hours including an intermission.*

## SET ONE

### My Generation

Music by Pete Townsend

Arr. by Abi Moore

Solos: Israella Stookey, Jesse Pollock-Foote,  
Sarah McMahl, Jay Kurvers

### Hallowing Our Namings

Music by Linda Hirschhorn, lyrics by Marcia Falk

Translation:

Let us sing the soul in every name and the name of every soul.

### VIDEO: Our Generations

### On Children

Music by Ysaye M. Barnwell, lyrics by Kahlil Gibran

Performed by OVation

### Boxes

Music and lyrics by Catherine Dalton

Stories: Anni Bowers, Dean Olson, Darcy Juhl

### Ring of Keys (from "Fun Home" the musical)

Based on the graphic novel by Alison Bechdel

Music by Jeanine Tesori, lyrics by Lisa Kron

Arr. by Steve Milloy

Solo: Seralina Powers

### Anything You Can Do (I Can Do Better)

Music by Irving Berlin, adapted by JRM

Duet: Lynne Larsen, Irene Weinhausen

### VIDEO: Becoming Visible

### And We Walked

(from *Quiet No More: A Choral celebration of Stonewall*)

Music and lyrics by Julian Hornik

Arr. by Charles Beale

Solo: Wendy Plager

### VIDEO: Alone & Together

### Left Behind

Music by Roger Bourland, lyrics by John Hall

Conducted by Emily Najjar-Field

### Amo

Music by Nico Gutierrez, lyrics by Mariano Melendro Serna

Poem by a Columbian poet and set to music by his grandson.

Read by Maria Reyes

Translation:

Everything, everyone, has left

I am accompanied only by my memories

With which sometimes I cry

And on occasion I manage to smile

I love them

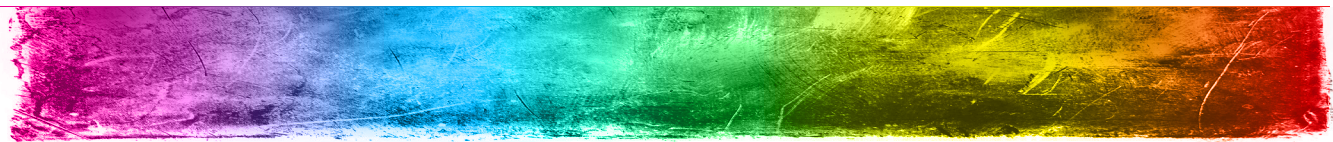
### VIDEO: Looking Back, Dreaming Forward

### Teenagers Kick Our Butts

Music and lyrics by Dar Williams, arr. by Jane Ramseyer Miller

Duet: Callie Hensler, Saba Asefa





## SET TWO

### On Becoming Invisible

Poem by Kate Lynn Hibbard

### Naked in the Leaves

Music by Robert Seeley, lyrics by Robert Espindola

Duet: Dean Olson, Collin O'Brien

### VIDEO: Meet Nathan Hall

### Love, Death, What Else?

2023 Premiere performance

Music and lyrics by Nathan Hall

*Note: contains mature themes and language*

Commissioned by One Voice Mixed Chorus, as part of the McKnight Visiting Composer Fellowship

Dedicated to Barbara Satin, residents of Spirit on Lake, and our Twin Cities Elders

#### 1. Barbara Satin / It Started With Spirit

Speaker: Mark Todd

#### 2. Russ

Speaker: Nirmal Sundhar

#### 3. Lester

Solo: Logan Olson

#### 4. Morgan and Christopher

Duet: Emery Scott, Vince Mokarzel

#### 5. Gracie

Solo: Liz McClear

#### 6. Craig

Solo: Kory Wolter

#### 7. Judith

Solo: Kat Schwartz

#### 8. Local Elders

Solo: Lynne Larsen, Kerry Green

#### 9. Words of Wisdom

Speakers: Lisette Schlosser, David McMahon, Sarah McMahon

### VIDEO: Gratitude

### When Thunder Comes

Music by Mari Esabel Valverde

Lyrics by J. Patrick Louis

Honoring civil rights elders:

Sylvia Mendez

Helen Zia

Harvey Milk

Freedom Summer's soldiers

Commissioned by One Voice and premiered in 2016, this song is Valverde's most performed composition with over 100 performances around the world.

### Mrs. Galo (Xhosa South African folk song)

Traditional South African, taught by Mollie Stone

This praise song describes a leader's lineage, worthy deeds, and victories in battle. Mollie learned it from students at Siyabulela Primary School outside of Cape Town. It was performed in honor of their beloved principal, Mrs. Galo.

Translation:

Mrs. Galo, you have earned your praise

We say, "hooray"!

**"Well, I am telling you there is hope. I have seen it. But it does not come from governments or corporations. It comes from the people."**

**— Greta Thunberg**



# LOVE, DEATH, WHAT ELSE?

---



I had the initial idea for this work many years ago. I wanted to compose music for and about LGBTQ elders. As a middle-aged queer man, I wanted to discover what I could learn from an older generation of the queer community. What stories could they share?

After receiving the McKnight fellowship, I found myself able to answer these questions in the Twin Cities by meeting residents at and around Spirit on Lake, and writing *Love, Death, What Else?*. The title recalls themes in this work: love and joy, humor and reflection.

These are stories about relationships, families, and yes, death. Many of the people I interviewed didn't fear death, but felt like there was (and is) never enough time to fulfill one's goals. I think many of us can relate to that—so I am honored that you chose to be here today to listen to this new work.

– *Nathan Hall*



# MAJOR DONORS & SPONSORS

---

## FOUNDATION, GRANT AND IN-KIND SUPPORT

Archie D and Bertha H Walker Foundation  
Boss Foundation  
Cornerstone Copy Center  
Harlan Boss Foundation for the Arts  
James B. Linsmayer Foundation  
Knight Foundation  
Metropolitan Regional Arts Council  
Minnesota State Arts Board\*  
National Endowment for the Arts  
Unity Church Unitarian

\*This activity is made possible by the voters of Minnesota through a Minnesota State Arts Board Operating Support grant, thanks to a legislative appropriation from the arts and cultural heritage fund.



## ONE VOICE DONORS PLANNED GIVING

In 2008, One Voice launched a program to honor those who have left One Voice a legacy gift in their wills or estate plans in support of our mission of building community and creating social change. Thank you to the following individuals:

Sharon Barnd  
Sarah Bizek  
Donna Doiron\*  
Charlene Greenwald and Darcy Rowe  
Katrina Johnson and Anita Wheeler  
Jane Ramseyer Miller and Susan Haugh  
Stephanie and Carla Peck  
Paul Petrella and Ed Fisher  
Jeanne Audrey Powers\*  
James and Susan Roth

Lisette Schlosser

John Sullivan

Colleen Kay Watson and Mary McDougall

John Whalen

\*Deceased

If you have already named One Voice as a beneficiary in your estate plans, or are considering such a gift, please contact us at 651.298.1954 or [ExecutiveDirector@OneVoiceMN.org](mailto:ExecutiveDirector@OneVoiceMN.org). Thank you for your generosity.

## ANNUAL GIVING

Donations received January 2022 – January 2023  
One Voice Mixed Chorus relies on the generous gifts of individuals who add support to our mission. We offer our profound gratitude to the following supporters:

### \$10,000 +

Marcus Larson and Earl Moore  
Sharon McDonald  
Jane Ramseyer Miller and Susan Haugh

### \$5,000 – \$9,999

John Sullivan  
Mary McDougall and Colleen Watson  
Ruth and Sheldon Tang

### \$2,500 – \$4,999

Katrina and Anita Johnson

### \$1,000 – \$2,499

Susan Albrecht  
John and Brad Bagniewski  
Beth Bontrager  
Dan and Lane Brennenstuhl  
Lorraine Briddon  
Wanda Brown  
Scott and Britt Burglechner  
Shawn Erwin  
Chris Geisler and Marisa Squadrito



James and Jason Gottfried  
Thomas and Diane Haines  
Adrian Hegeman and Erika Sanders  
Sarah and Jolynn Henderson  
Judy and Jerry Hoffman  
Russ Lovaasen  
David and Jane McMahon  
William and Phyllis Miller  
Dean Olson  
Theo Park  
Matthew and Spencer Peak  
John and Cheryl Sokalski  
John Whalen

### **\$250 – \$999**

John Abel  
Allan Henden and Alan Scott  
Annelise Allan and Pamela Vermeer  
Martha and Rebecca Bentley  
Anni Bowers  
Steve and Christine Clemens  
Craig Coogan  
Nicole Crosbie  
Sher Demeter  
Laurie and Cate Dickinson  
Leslie and Tim Foreman  
Gary Gardner  
Gillian Gauntt  
Jennifer Heaton and Nathan Stohlmann  
Lousene Hoppe  
William Hornung  
Judy and David Jerde  
Jerry Evan Kelley  
Wayne Kuklinski and Cheryl Hornstein  
Ann and Bill Lanoue  
Jonathan and Lisa Lewis  
Brian and Liz McClear  
Lynn and Mary M. Meyer  
Linda Miller  
Rita Mueller  
Katy Nordhagen  
Barb Oakes  
Paul Petrella and Ed Fisher

Claire Psarouthakis and Erika Grossman  
Matt and Kathy Ruby  
Jane Sage  
Cindy Schlosser and Paul Wagner  
Sally Schlosser  
Karen and John Stith  
Jerry Tri and Vicki Janisch-Tri  
Andy Tweeten  
Dick and Marjorie Van Deusen  
Elizabeth Vaught  
William G. and Clarice Westall  
Betty Youngman  
Laura Zabel

### **\$100 – \$249**

Gregory E. Allen  
Sara and Trena Arthur-Noble  
Bruce Ause  
Catherine Black  
Jacie Bruns  
Vincent Chmielarczyk  
Susan Clark  
Linda Coffin and Kathy Webster  
Sarah Cohn  
Judy Cooper  
Dianne Del Giorno  
Karen Evans and Betsy Lee  
Michael and Deanna Gilligan  
Kerry Green  
Virginia Green  
Paul Halvorson  
Timothy and Kevin Hansen  
Leah Harvey  
Gerald Hoffman  
Lynn Hyldon and Kelley Harness  
Charles M. Johnson  
Linda Kjerland  
Donald and Gail Kleven  
Jay Kurvers  
Lynne Larsen and Linda Alton  
Maren McCallister  
Marnie and Elaine Milbert  
Marg Nelson  
Kristi O'Kane

---

Logan Olson  
Anne Peek  
Doug Pelletier  
Wendy Plager  
Kameron Poncius  
Lisa Psarouthakis  
Michaela Raymond and Val Conner  
Susan Rostkoski  
Lisette Schlosser  
David Sebesta  
Theron Shotley  
Joseph Stanley and Lori Zook-Stanley  
Israella Stookey  
Nirmal Sundhar  
Lawrence Tempel  
Rebecca Thraen  
Susan Toth  
Christian Tweeten  
Charles L. Watt  
Diana Weddigen  
Marcia Weimerskirch  
Deanna Wiener  
Mara Winke

### **\$5 – \$99**

Lisa and Pat Albrecht  
Robert Baker  
James and Carol Bauer  
Abbie Betinis and Eric Bartlett  
Jonathan and Beth Carlson  
Paul Chindvall  
Dawn Clemmer  
Lori Collins  
Deb DeMeester and Paul Schalekamp  
Maggie Driemeyer  
Sandra Ecklein  
Mitch Fantin  
Mary Fisher  
Terrisa Fisher  
Robert Flynn  
Pamela Fons  
Dawn Gelle and Amy Gabriel  
Melissa Harl Sellew  
Jessica Heasley

Rachel Hickok  
Cheri Howe  
Marcia Hyatt  
Jill Jackson  
Edward Janezich  
Penatete Junker  
Mary Ellen Kavanaugh  
Karen Keenan  
Catherine Kirkpatrick  
Anne Klueh and Larry St. Martin  
Ryan Kroening  
Benjamin Lamb  
Carolee Lindsey and Darolyn Gray  
Beatrice Magee  
David and Barbara McDonell  
James Miller  
Patience Nallick  
Sharon Nolte  
Barbara A. Ogorek  
Gail Olson  
Andrew Parr  
Stephanie and Carla Peck  
Jesse Peterson-Brandt  
Shari Pleiss and Julia Reed  
Stan and Leslie Pollock  
Cindy Richter  
Joe Rine  
Shelley and Michael Robshaw  
Julie Ryan  
Kristen Schweiloch  
Susan Searing  
George Stevens  
Polly Talen and Peg Mitchell  
Peter and Jill Thelan  
Teresa Tierney  
Emily Tinawi  
Susan Wetenkamp-Brandt

Every effort has been made to ensure the accuracy of these lists. If your name has been inadvertently omitted or incorrectly listed, please accept our sincere apologies and contact us at 651.298.1954 or [Operations@OneVoiceMN.org](mailto:Operations@OneVoiceMN.org).

# SPECIAL TRIBUTE DONATIONS

---

We are grateful for the gifts we receive from generous supporters given in honor or remembrance of friends or family. The following special gifts were received in 2022.

---

## DONATION

John Abel  
Beth Bontrager  
Jonathan and Beth Carlson  
Vincent Chmielarczyk  
Mitch Fantin  
  
Mitch Fantin, Erika Grossman  
Pamela Fons, Katherine Mosteller  
Ruth and Richard Ungerer  
Katherine Mosteller  
Paul Halvorson  
  
Rachel Hickok  
Lisette Schlosser  
William Hornung  
Liz Peterson  
Maria Hyatt, Karen Keenan  
Kristi O'Kane  
Andrew Parr  
Lisa Psarouthakis  
Susan Rostkoski  
Jane Ramseyer Miller and  
Susan Haugh  
Theron Shotley  
Elizabeth Vaught  
Marcia Weimerskirch

## IN HONOR OF

Britt and Scott 26th Anniversary  
Sound Mind Concert  
Kymani Kahlil  
Thinkers and lovers everywhere  
Our amazing volunteer, board and committee members  
Claire Psarouthakis  
Claire Psarouthakis and Erika Grossman  
Newlyweds Erika and Claire  
David McMahill and Sarah McMahill  
The Board and 5th Section who make OVMC as an organization Sing!  
Jeff DeSutter  
Jen Rivera 70th Birthday  
Mary Linville  
Josh and Heather Peterson  
Peg Bauwens  
My beautiful daughter MacKenzie O'Kane  
Jocque Warner at Sound Mind Concert  
Claire Psarouthakis and Erika Grossman  
Marisa Geisler  
Mitch Fantin's Devotion  
  
Paul Petrella  
Soprano Section  
Wendy Plager



---

## DONATION

Mara Winke  
James and Jason Gottfried,  
Lynne Larsen and Linda Alton,  
Maren McCallister, Jerry Tri and  
Vicki Janisch-Tri, Jeanne Landkamer

## IN HONOR OF

Singers and Staff of OVMC  
Jane Ramseyer Miller

## DONATION

Mary McDougall and Colleen Watson  
Ruth Tang  
Wanda Brown  
Gary Gardner  
Cindy Schlosser and Paul Wagner,  
Sally Schlosser, Mary McDougall and  
Colleen Watson, Sandra Ecklein,  
Gail Olson

## IN MEMORY OF

Wendy Evans  
Mary E. Newman  
Phyllis Ruth Goldin  
Helen Kivnik  
Peg Bauwens

Since we last performed together, One Voice has lost three beloved members of our community: Phyllis Goldin, Ethan Pleshe and Gloria Vande Hoef. We miss their voices and honor their memory with this concert.

---

## ABOUT OUR RAINBOW SCARVES

While performing with a choir in Cambodia, I met Sanh Pheng, a trans man who weaves rainbow scarves to raise funds for a project that collects stories of trans individuals across Cambodia. I began imagining the possibility of One Voice supporting the Cambodian trans story project by purchasing scarves for One Voice. 48 hours later, with the help of a translator, we purchased enough scarves for our entire chorus!

— Jane Ramseyer Miller



## TAKE ONE VOICE HOME WITH YOU!



One Voice recordings are on sale in the lobby. Support the chorus and take home a CD — or download any of the One Voice recordings at [www.OneVoiceMN.org](http://www.OneVoiceMN.org).

**"Where words fail, music speaks."**

**- HANS CHRISTIAN ANDERSEN**

As the offspring of **Spirit of the Lakes,**  
**Living Table UCC** is grateful to **One Voice**  
for their **support** of the **QT community.**

Sing with us as we  
**do justice,**  
**love kindness, and**  
**go humbly.**

**Living Table**



**More at [livingtable.org](http://livingtable.org)**



**UNITY CHURCH—  
UNITARIAN**

**integrity • service • joy**

An inclusive religious community  
that encourages lives of  
integrity, service, and joy.

In all we do, we strive to embody:

*Wonder*

*Open-hearted engagement*

*Courageous action*

651-228-1456

[unity@unityunitarian.org](mailto:unity@unityunitarian.org)

733 Portland Ave. • St Paul, MN 55104



MINNESOTA  
PHILHARMONIC  
ORCHESTRA

[www.mnphil.org](http://www.mnphil.org)

30<sup>th</sup> Anniversary Salon Fundraiser

Saturday, January 28 | 6 PM

Center for Performing Arts | South Minneapolis

Twin Cities  
Gay Men's Chorus

# unSEEN

March 17-18, 2023 • 7:30pm

*Exploring intersections with neurodiversity,  
mental health, and queer identity.*

Westwood Lutheran Church | [www.tcgmc.org](http://www.tcgmc.org)



PUTTING YOUR IDEAS INTO THE

# Spotlight

**CORNERSTONE**  
COPY CENTER  
PRINTING  DESIGN  BINDERY  
YOUR FULL SERVICE PRINT COMPANY, SINCE 1981.

**BURNSVILLE**  
952.891.8700  
13775 Frontier Court  
Burnsville, MN 55337

**LAKEVILLE**  
952.232.0550  
20776 Holyoke Ave  
Lakeville, MN 55044

[www.cornerstonecopy.com](http://www.cornerstonecopy.com)



[www.vbilaw.com](http://www.vbilaw.com) 612-305-2959

**Practice Areas:** Employment Law, Estate Planning and Probate,  
Advising Businesses and Non-Profits, Family Law, General Civil Legal Matters

# MEET OUR INTERIM DIRECTOR



**J. DAVID MOORE**

**J. David Moore** has been in love with a cappella singing and the romance of word and melody ever since high school. His own compositions are shaped by his voracious appetite for music of every era and style. David is the founder and music director of the First Readings Project, a chamber choir that acts as a resource for composers in the development of new work. He has won numerous grants, awards, and residencies from organizations such as ASCAP, the Jerome Foundation, the American Composers Forum, and was the recipient of the 2001 McKnight Fellowship for Performing Musicians, along with his a cappella group Dare To Breathe.

David loves fresh bread, a good cup of tea, the work of Andy Goldsworthy, U-Ram Choe, the books of Edward Gorey, and walking in the woods with his beautiful wife Anna.

Well known to One Voice singers and audiences, the chorus has performed many of his compositions and arrangements. David also served as coach of OVation, the One Voice small ensemble, in 2012 and 2015-2016. He will serve as One Voice's Interim Director from February – June 2023, while the search commences for a permanent Artistic Director to begin summer 2023. Join us in our spring season to enjoy David's programming for One Voice's June ONEarth concerts.

Join David and One Voice in June on Raspberry Island for ONEarth: a concert celebrating earth and water and honoring the people working to protect them.

ONE VOICE MIXED CHORUS PRESENTS:

## ReMembering SINGING WATER

Produced by OneVoice in 2021, ReMembering: Singing Water is an original choral film that explores Minnesota as a place of both home and exile for Indigenous people, LGBTQ people, and immigrants. Interconnected stories are brought to life through choral music, spoken word, animation, and life-size puppets. The film was a collaboration with water protector Sharon Day; puppeteer Sandy Spieler; singer-songwriter Sara Thomsen; and features performances by Kymani Kahlil, Tara Tanağidan To Wiñ, and the Ikidowin Youth Acting Ensemble.

If you or your organization would like to stream the ReMembering film, register at [www.OneVoiceMN.org/Remembering](http://www.OneVoiceMN.org/Remembering).

# Quotes from the Chorus

I'm a stronger singer and human being because of Jane.

*John S., Bass 1, On Leave*

Jane is very patient and willing to follow as well as lead.

*Kory W., Tenor, Current Singer*

Jane has an uncanny ability to make you feel at ease on stage when you are performing . She allows you shine in your own way and always keeps the focus on positive aspects of your performance.

*Jay K., Bass 1, Current Singer*

Jane always has her finger on the pulse of where society is in regards to social change and finds a way to almost always be ahead of the curve by the time that concert theme rolls around.

*James G., Bass 1, Current Singer*

Jane practices what she preaches.

*Cathy G., Alto 2, Current Singer*



Jane supports composers and pieces that often don't get represented in choral music.

*Anni B., Current Singer*

She marshals vast, disparate logistical concerns and evaluates the overall impact of her decisions, but simultaneously cares about the individual members of the choir.

*Adam B., Bass 1, Current Singer*

On top of what she's taught me technically, Jane has led by example in teaching about each composer, the historical context of the compositions, and the composers' motivations for their musical creations. Each season I have a deep appreciation for the substance of the music I've sung, and for that, I'm grateful.

*Cate Dela Cruz*

Jane's ability to program, and to weave a seamless story into our performances, is unparalleled.

*Claire P., Alto, Current Singer and Board of Directors Vice Chair*